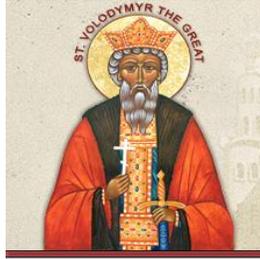


**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР
СВ.
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**

December 26, 2021

**27th Sunday after Pentecost
Sunday of the Holy Forefathers**

Martyrs Eustratius, Auxentius, Eugene, Mardarius, and Orestes at Sebaste (284-305); Virgin-martyr Lucy of Syracuse (304); Ven. Arcadius, monk of Novotorsk (11th c.); Ven. Mardarius, recluse of the Kyivan Caves (the Far Caves) (13th c.); Ven. Arsenius of Latros (8th-10th c.); Ven. Nicodemus of Romania; St. Judoc, hermit of Ponthieu; St. Ares, monk.

Nativity Fast. Fish, wine and food with oil

Christmas Schedule

Jan 6 (Thur) Compline and Divine Liturgy 10:00pm.

Jan 8 (Sat) Synaxis of the Mother of God. Divine Liturgy TBD

Jan 14 (Fri) Circumcision of our Lord - Divine Liturgy TBD

Jan 18 (Tues) Great Blessing of Water 5:00pm

Jan 19 (Wed) Holy Theophany Divine Liturgy and Blessing of Water TBD

Due to limited capacity we will have pre registration for Jan. 6th and Jan. 18th.

**Sunday Divine Liturgies begin at 10:00 AM.
Sunday Divine Liturgy Services are available via livestream as well.**

www.stvlads.com

Priest:	Fr. Patrick Yamniuk	403-264-3437
Parish Council Acting President:	Marcia Maluta	403-264-3437
Cultural Center Admin:	Michele Faryna	403-264-3437

Тропар Воскресний–Голос 2

Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти сьйвом Божества. Коли ж і померлих із глибин підземних воскресив Ти, всі сили небесні взивали: Життядавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

Tropar of the Resurrection–Tone 2

When You descended to death, O Life Immortal, You destroyed hades with the lightening of Your Divinity. And when from the depths You raised the dead, all the Powers of Heaven cried out: O Giver-of-life, Christ our God, glory to You.

Тропар Праотців–Голос 2

Ві-рою, праотців оправдав Ти, з народів через них Ти Церкву наперед заручив. Хваляться у славі святі, бо з сімена їх благословенний плід - Та, що безсіменно одила Тебе. За молитвами їх, Христе Боже, помилуй нас.

Tropar of the Forefathers–Tone 2

Through faith You justified the Forefathers when through them You betrothed Yourself to the Church from among the nations. The saints exult in glory that, from their seed came a blessed fruit: She who bore You without seed. By their prayers, O Christ God, have mercy on us.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Кондак Праотцям–Голос 6

Рукотворного образу не почитавши, але неописаним єством захистивши, триблаженні в подвизі вогню ви прославилися і посеред нестерпного полум'я стоячи, Бога призивали.

Прискори Милосердний і поспіши, як Милостивий, на поміч нам, бо Ти можеш якщо воля Твоя.

Kondak of the Forefathers–Tone 6

You would not worship a hand-made image, O thrice-blessed ones, but armed with the boundless essence of God, You were glorified in a trial by fire. Standing in the midst of unbearable flames You called on God: Hasten, O Compassionate One, come quickly to our defense, since You are Merciful; for You are able if it be Your will.

Прокимен–Голос 4

Благословен єси, Господи Боже отців наших, і хвальне, і прославлене Ім'я Твоє навіки.

Стих: Бо праведний єси в усьому, що вчинив Ти нам.

Prokeimenon–Tone 4

Blessed are You, Lord God of our Fathers, and praised and glorified is Your Name to the ages.

Verse: For You are righteous in all that You have done for us.

Послання

Кол. 3:4-11

Браття! Коли з'явиться Христос, наше життя, тоді з'явитеся з Ним у славі і ви. Отож, умертвіть ваші земні члени: розпусту, нечисть, пристрасть, лиху пожадливість та зажерливість, що вона ідолослуження, бо гнів Божий приходить за них на

неслухняних. І ви поміж ними ходили колись, як жили поміж ними. Тепер же відкиньте і ви все оте: гнів, лютість, злобу, богозневагу, безсоромні слова з ваших уст. Не кажіть неправди один на одного, якщо скинули з себе людину стародавню з її вчинками, та зодягнулися в нову, що відновлюється для пізнання за образом Створителя її, де нема ані геллена, ані юдея, обрізання та необрізання, варвара, скита, раба, вільного, але все та в усьому Христос!

Epistle

Col. 3:4-11

Brethren! When Christ our Life is revealed, then you also will be revealed with Him in glory. Therefore put to death your members which are on the earth: fornication, uncleanness, passion, evil desire, and covetousness which is idolatry, on account of which things' sake the wrath of God is coming on the sons of disobedience, among whom you also once walked, when you lived in these. But now also put off all these things: anger, wrath, malice, blasphemy, shameful speech out of your mouth. Do not lie to one another, having put off the old man with his deeds and having put on the new, having been renewed in knowledge according to the image of Him who created him, where there is neither Greek nor Jew, circumcision and uncircumcision, foreigner, Scythian, slave or freeman, but Christ is all things in all!

Алилуя–Голос 4

Мойсей і Аарон між ієреями Його, і Самуїл серед тих, що призивають Ім'я Його.

Стих: Призивали вони Господа, і Він вислухав їх.

Alleluia–Tone 4

Moses and Aaron are among His priests and Samuel among them that call upon His Name.

Verse: They called upon the Lord and He heard them.

Євангеліє

Лк. 17:12-19

Одного разу, коли входив до одного села, перестріли Його десять мужів, слабих на проказу, що стали здалека. І голос піднесли вони та й казали: Ісусе, Наставнику, змилуйсь над нами! І, побачивши їх, Він промовив до них: Підіть і покажіться священникам! І сталось, коли вони йшли, то очистились. Один же з них, як побачив, що видужав, то вернувся, і почав гучним голосом славити Бога. І припав він обличчям до ніг Його, складаючи дяку Йому. А то самарянин був. Ісус же промовив у відповідь: Чи не десять очистилось, а дев'ять же де? Чому не вернулись вони хвалу Богові віддати, крім цього чужинця? І сказав Він йому: Підведися й іди: твоя віра спасла тебе!

Gospel

Lk. 17:12-19

One time, as He entered a certain village, there met Him ten men who were lepers, who stood afar off. And they lifted up their voices and said: Jesus, Master, have mercy on us! And, when He saw them, He said to them: Go and show yourselves to the priests! And as they went, they were cleansed. One of them, when he saw that he was healed, returned, and with a loud voice glorified God. And he fell down on his face at His feet, giving Him thanks. And he was a Samaritan. Jesus answered and said: Were there not ten cleansed, but where are the nine? Why did not they return to give glory to God except for this foreigner? And He said to him: Arise, go your way - your faith has saved you!

Причасники

Хваліть Господа з небес, хваліть Його во вишніх.
Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала.
Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Communion Verse

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.
Rejoice in the Lord, you righteous, praise befits the upright.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ANNOUNCEMENTS

1. CHRISTMAS and JORDAN REGISTRATION – Please be aware that in anticipation of having more people wishing to attend worship than we are allowed by Alberta Health restrictions, all people wanting to attend services need to pre-register at our web site www.stvlads.com. Registration will be open now through 2 days prior to the service. Anyone not pre-registered will be turned away at the door. Thank you for understanding our constraints and complying with the pre-registration procedure.
2. Our office will be closed from December 17, 2021 to January 3, 2022 as our administrator will be away on vacation. She will be checking emails and voice mails for urgent issues. She will respond to all non-urgent messages when she returns to the office.
3. CHRISTMAS CHARITY: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor Congregation is once again assisting the less fortunate of our local community through donations to "Inn From the Cold". As we approach the glorious Feast of the Nativity of our Lord, God and Savior Jesus Christ, let us also remember those who are less fortunate. A sincere thank you is extended to all generous donors. If you donate electronically, please include a message that your donation is for this appeal.

4. The UWAC casino is scheduled to be held Monday, January 31 and Tuesday, February 1, 2022. There are 36 positions that must be filled by volunteers over the two days. There are three shifts each day--day shift (11:00 am to 7:30 pm), evening shift (6:45 pm to 3:45 am) and count-room (11:00 pm to 3:45 am). No previous experience is required; all training is provided on-site. If you are available to work a shift, please contact Marcia Maluta with your preference of day(s) and shift(s). Thank you in advance for donating a few hours of your precious time to this event.
5. The museum is curating its new exhibit "Winter Festivities" for the months of December to March. It features the "kozuhkh" and winter outerwear brought to Alberta in the early 1900's by our pioneers. Come and enjoy the story of Malanka and St. Nicholas with your family. Our Gift Shop is open for those special gifts. Our hours are Tuesdays 10:00 to 2:30, Sundays after church. Covid Regulations apply.
6. Saturday Great Vesper service begins at 4:00 pm followed by Confession.
7. Fr. Patrick is looking at doing confession classes in the New Year for children 8 years old and older. Please contact Fr. Patrick so that he can gauge if there is any interest.
8. We are able to increase our capacity to 65 people and still conform with the current restrictions. We are not requiring pre-registration but will have to close our doors when we get to 65 people. Social distancing is required so we will be blocking off every other row. Masks remain a requirement. Masks will be available in our Church in case you forget to bring one. We thank you for your compliance with these requirements.
9. No Bible study during the Christmas break. We will resume in the New Year.

10. Akathist service every Wednesday at 7:00pm. Fr. Patrick is available for confession following the Akathist.
11. Fr. Patrick is available for confessions by appointment as per directive by our bishop. Father will be unable to hear confessions from 9:40 am. as he needs this time to prepare for the Liturgy.
12. Please continue to pray for the health of Jules K., Greg S., Lori C., Mykhaylo B., Marjorie M., Eileen Y., Donna S. and Marta S., as well as for all our members in need of healing prayers.
13. **Holubtsi are available for sale.** Contact Michele at 403 264 3437 to arrange pickup.
14. Fr. Patrick is available for pastoral care and arrangements can be made following all Alberta Health protocols. Do not hesitate to give him a call. Confessions can be done over the phone. Fr. Patrick can also visit you in your home for confession and communion.
15. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to announcements@stvlads.com **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** for the following Sunday's bulletin. All announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.

Ways to Donate

OPTION 1 - Pre-authorized payments. We recommend this option as it becomes a method that will support our/your Church's ongoing expenses. You can find a form on our website at <https://www.stvlads.com/forms>. You can fill out the form and send it to us either by taking a picture and sending it via email (preauthorized.payments@stvlads.com) or you can mail it to the address below. We will be checking our mail from time to time. You can also use this method for an ongoing or one-time donation.

OPTION 2 – E-transfer You will need to contact your financial institution on how to use e-transfer. You can send us funds via e-transfer. Please send it to administrator@stvlads.com and put in the description “General Donation”. We do not require a password. If you have never donated to St. Vladimir's before, please be sure to email your address to administrator@stvlads.com so we can mail you a tax receipt.

OPTION 3 – Donate online (via CanadaHelps). On the main page of our website we have a link that says “Donate Now”. You will receive a tax receipt directly from CanadaHelps and we will receive the funds within a week. This allows you to use various payment methods such as credit card. It is very quick and easy. Please note that we do not accept membership fees using this method as there is a 3.75% fee to St. Vladimir's from CanadaHelps for using this service.

OPTION 4 – Donate via mail. Should you wish to donate by cheque, you can do so by mailing it to our Church. **MAIL ADDRESS** St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor 404 – Meredith Rd. N.E. Calgary, AB. T2E 5A6

Please Note: If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES

We would like to acknowledge the following member(s)'s Birthday(s) this week: Nestor Papish.

Anniversaries:

GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!